Dirassat & Abhath
The Arabic Journal of Human and Social Sciences

مجلة دراسات وأبحاث
المجلة العربية في العلوم الإنسانية والاجتماعية

EISSN: 2253-0363
ISSN : 1112-9751

الحاجة إلى الترجمة لإثراء اللغة العربية في عصر العولمة

The Need for Translation to Enrich the Arabic Language in the Era of Globalization

أ د. شريفة بلحوتس Chérifa Belhouts
أستاذة التعليم العالي، جامعة محمد بوقرة - بومرداس (الجزائر)
Higher Education Professor at Mohamed Bouguera University of Boumerdes (Algeria)
ch.belhouts@univ-boumerdes.dz

تاريخ الاستلام: 2024/10/05 **تاريخ القبول :** 2024/12/26

الملخص :

يشهد العالم اليوم تطوّرا سريعا في مختلف الميادين مع سرعة انتشار المعرفة نتيجة لتطوّر وسائل الإعلام والاتصال، وينعكس هذا التطوّر على لغة المنتج، وهي لغة المخترع من حيث ألفاظها وتراكيبها وتعابيرها إذ تصبح بحاجة إلى التوسّع للجديد. واللغة العربية العلمية اليوم تعاني من افتقارها للمستجدات من جهة، بالرغم من قدرتها على احتواء العلوم، ومن فوضى المصطلحات المتعدّدة لمفهوم واحد من جهة أخرى، وهذا راجع لأسباب عديدة منها تعدّد آليات الترجمة وعدم الحفاظ على طابع اللغة العربية بالرغم من جهود المجامع اللغوية في هذا الإطار. تهدف هذه الدراسة إلى التأكيد على أهمية الترجمة لإثراء اللغة العربية من أجل مواكبة التطور، مع الحفاظ على هويتها. كما يظهر البحث علاقة اللغة بكل من الترجمة والهوية، إذ تبيّن لنا مدى أهمية الترجمة والحاجة إليها لإثراء اللغة العربية وترقيتها لمواكبة التطوّر العلمي، مع العودة إلى التراث وإتباع طرق تبقي على خصوصيتها وتحافظ على هويتها في عصر التحدي العلمي والعولمة.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، الترجمة، الهوية، التطوّر، العولمة

Abstract:

The world is witnessing rapid evolution in various fields along with rapidly-spread knowledge. This development affects the inventor's language, in terms of words, structures and expressions. The scientific Arabic language today lacks neologisms despite its ability to contain science. It also includes multiplicity of terms due to many reasons such as the translation mechanisms and the failure to preserve the character of the Arabic language . This study aims to demonstrate the importance of translation in enriching the Arabic language in order to keep pace with development, while preserving its identity. The paper investigates the relationship between language, identity and translation. Thus, both Arab heritage and translation techniques are needed in order to preserve this identity in the era of scientific challenge and globalization.

Keywords: Arabic, translation, identity, development, globalization.

1- مقدمة:

اللغة هي أحد العوامل الأساسية المساهمة في رقيّ الأمة، ويذكر أحمد أمين[1] هذه العوامل المتعلقة بمختلف المرافق من حكومة وتعليم ولغة ودين وأسرة ونظام اقتصادي ونحو ذلك، ولا يمكن للأمة الرقي في التربية والتعليم على سبيل المثال بالرغم من اختيارها لأحسن النظم إذا كانت تعاني من مشكلة لغوية كافتقارها للمصطلحات الحديثة، فاللغة شرط أساسي للتطوّر في مختلف المجالات. وهي ترقى وتنحط بل تموت وتحيا حسب رقي أهلها. فاللغة ترقى برقي أهلها وفي الوقت ذاته لا يمكن الرُقيُّ إلا بها. وفي هذا السياق، تقول حكمت كشلي فواز نقلا عن أحمد رضا في متن اللغة:

"إن حياة اللغة وارتقاءها مبنيان على مقدار نصيب أهلها من الرقي والتمدّن، فكلّما ارتقت الأمة كثرت حاجاتها بالطبع، فاتّسعت لغتها باتساع الحاجات. واللغة إذا اتسعت احتاجت إلى قواعد وضوابط تصونها".[2]

ونظرا لمكانة اللغة العربية ما بين اللغات، وبالنظر إلى وضعها الحالي في مجال العلوم طرحنا التساؤلات الآتية:

كيف يكون الانفتاح على العالم لمواكبة التطوّر؟ وما أثر الترجمة على اللغة العربية؟ وكيف يمكن ترقيتها مع المحافظة على روحها في ظل التحدي العلمي والعولمة.

حاولنا الإجابة على الأسئلة السابقة من خلال تناول الخطوط العريضة الآتية:

1 دور الترجمة في التطوّر وتوارث العلوم
2 مكانة اللغة العربية بين اللغات
3 الوضع الحالي للغة العربية
4 تطوير اللغة العربية عن طريق الترجمة
5 اللغة والهوية والترجمة في ظلّ العولمة

وتبيّن لنا من خلال البحث أنّ اللغة ترقى برقيّ أهلها، وأنّ الترجمة وسيلة لنقل العلوم ومواكبة التطوّر وأداة لإثراء اللغة وترقيتها، وتوصّل البحث إلى نتائج تبرز الحاجة إلى الترجمة إلى اللغة العربية لترقيتها لمواكبة التطوّر العلمي مع المحافظة على هويتها بإتباع أساليب تبقي على خصوصيتها في ظلّ العولمة.

2- دور الترجمة في التطوّر وتوارث العلوم :

لا يكمن دور الترجمة في التواصل بين الشعوب والاطلاع عل العلوم والثقافات فحسب بل هي أداة لتوارث العلوم والمعارف، فهي شكل من أشكال الحفاظ على الإرث العلمي والحضاري للأمم ووسيلة للاستمرار في الإنتاج والإبداع. فالترجمة حركة علمية ومعيار للنهضة العلمية، كما يصفها حسام سباط، نقلت العلوم والفنون. وهي "مؤشر دقيق يدل على مستوى الرقي الفكري لأي شعب، وعلى درجة انفتاحه على الشعوب والثقافات الأخرى".[3]

-الترجمة قديما: عُرفت حركة الترجمة منذ القدم إذ ساد الوعي بضرورة نقل العلوم والمعارف. وورد في موسوعة الترجمة[4] أن الشرق عرف قديما أشهر الترجمات في التاريخ، فقبل الميلاد ترجمت ملحمة جلجامش السوريانية حول البحث عن الخلود من السومرية إلى الحيثية والهورية، وتُرجم قانون الملك حمورابي -الذي نقش على النصب حوالي سنة 1700 قبل الميلاد- من اللغة الأكادية إلى الهورية. وفي مصر كانت مدرسة الترجمة بالاسكندرية وظلت إلى غاية القرن الثاني بعد الميلاد، وازدهرت الترجمة إلى السوريانية في سوريا وبلاد ما بين النهرين ابتداء من القرن الرابع إلى القرن السادس . ولم يترجم الكثير إلى اليونانية باعتبارها اللغة النبيلة السائدة. ولم يهتم الرومان بالترجمة إلا بعد تغلبهم على اليونانيين، وبرز منهم الخطيب شيشرون الذي ترجم الآثار اليونانية. ويعدّ القديس جيروم من أشهر المترجمين إلى اللاتينية وترجم الإنجيل سنة 384م.

-الترجمة عند العرب: ذكر صفاء خلوصي[5] حركة الترجمة عند العرب، فقد شجع خالد بن معاوية الأموي حركة الترجمة حيث عهد بترجمة أعمال يونانية ومصرية إلى متعلمين من الإغريق والعرب، وفي تلك الفترة ترجمت أعمال المؤسسات الإدارية وعرفت بتعريب الدواوين في كل من العراق والشام ومصر. وفي العصر العباسي ازدهرت حركة الترجمة فترجمت العلوم والفلسفة، وأسّس بيت الحكمة أيام المأمون، وهي مجمع علمي ومرصد فلكي ومكتبة عامة تحتوي على قسم للترجمة من اللغات الهندية واليونانية والفارسية والسريانية. ومن أبرز المترجمين آنذاك حنين بن إسحاق ويوحنا بن البطريق حيث انتهج المترجم الأول الترجمة الحرة، والتزم الثاني بالترجمة الحرفية، وكان المترجمون يتقاضون أجر ترجمتهم وزن الكتاب ذهبا غير أن حركة الترجمة تراجعت في العصر العباسي الأخير.

-ترجمة الكتب العربية إلى اللاتينية: وبعدها عرفت الترجمة اتجاها معاكسا من اللغة العربية إلى اللاتينية[6] ممّا مثّل بذور

النهضة الأوروبية. أقبل العلماء الأوربيون على ترجمة الكتب العربية في الطب والرياضيات والفلك بداية من القرن الحادي عشر، وطبعت أعمال ابن سينا في 1586م. وبداية من القرن الثامن عشر استمرت حركة الترجمة نتيجة لميلاد الاستشراق، ومن أبرز الأسماء *أنطوان قالان* الذي ترجم ألف ليلة وليلة بين 1704م و1717م.

3- جهود في الترجمة إلى اللغة العربية:

ذكر حسام سباط[7] أن *نابليون بونابرت* استعان في حملته على مصر سنة 1798م بمترجمين وكانت ذات طابع رسمي، وكان من نتائج هذه الحملة أن أدرك العرب تخلّفهم العلمي وضرورة النهوض، لذلك اهتم علي باشا بالترجمة بعد توليه السلطة في 1805، وأنشأ مدرسة الألسن سنة 1836، وفي النصف الثاني من القرن التاسع عشر برزت الترجمة في لبنان. وابتداء من القرن العشرين تم إنشاء لجان ومؤسسات اعتنت بالترجمة، منها:

- لجنة الترجمة والتأليف بالقاهرة (1914)،
- مشروع الألف كتاب في مصر 1955 وتوقف المشروع عند ست مئة كتاب،
- المركز القومي للترجمة في مصر الذي احتفل سنة 2000 بترجمة ألف كتاب،
- مشروع راب للترجمة والتعريب الذي انشأ سنة 1942 بالرباط لترجمة مصطلحات الاتصالات،
- البنك الآلي السعودي للمصطلحات العلمية تأسس عام 1983،
- المنظمة العربية للترجمة مقرها بيروت تأسست سنة 1999،
- مشروع كلمة أسسته هيئة أبو ظبي سنة 2007،
- مشروع الشروق-بنجوين بالقاهرة 2010، لترجمة كلاسيكيات الأدب العالمي.

4- مكانة العربية بين اللغات ووضعها الحالي:

1.4 مكانة العربية بين اللغات:

ذكر *فيتوري* *Fitour*[8] نقلا عن *مكاي* *Mackey* أن اللغة ليست نظاما من الممارسات فحسب بل هي نظام من القيم والفكر. وهي "من أفضل السبل لمعرفة شخصية أمتنا وخصائصها، .. لقد غدت العربية لغة تحمل رسالة إنسانية بمفاهيمها وأفكارها... فاستطاعت أن تكون لغة العلم والسياسة والتجارة والعمل والتشريع والفلسفة والمنطق والتصوف والأدب والفن"[9]

وثمة شخصيات أجنبية بارزة كشفت عن مكانة اللغة العربية ما بين اللغات، ومن بينها المؤرخ والكاتب والفيلسوف الفرنسي في القرن التاسع عشر *رونان ارنست* Renan Ernest الذي تحدّث عن الانتشار الواسع للغة العربية، فقد امتدت إلى اسبانيا وافريقيا وروسيا، واتسعت رقعتها مقارنة باليونانية واللاتينية وركز المؤرخ على أهميتها الدينية والسياسية. ومن نتائج هذا التوسّع انتقال بعض الكلمات العربية إلى اللغات الأخرى، وأقرّ *ألبرت دوزه* *Albert Dauza* باستعارة الفرنسية لكلمات عربية قائلا:

"Nous avons demandé à l'arabe des noms des produits orientaux comme café, coton.... , des préparations médico-pharmaceutiques (alcool, alexir, sirop), des termes mathématiques tels algèbre, science créée par les arabes, chiffre[10]"

بمعنى طلبنا من العربية أسماء لمنتجات شرقية مثل القهوة والقطن ... ومستحضرات صيدلانية كالكحول، ومصطلحات رياضية مثل الجبر والصفر.

2.4 الوضع الحالي للغة العربية:

بالرغم من انتشار اللغة العربية في العالم لأسباب دينية ولاعتبارها لغة رسمية في الهياكل الدولية إلا أنها تعاني من التهميش في ديارها فهي تفتقر للمصطلحات الحديثة في ظل التطور العلمي المتسارع مع التشبّث باللغات الأجنبية لغة المنتج والغالب، وتفضيل تدريس العلوم باللغة الأجنبية، ويعود سبب التهميش والتشبث باللغات الأجنبية إلى الاعتقادات السائدة التي ترى أن اللغة العربية لغة غير قادرة على احتواء العلوم. ويرجع أحد الباحثين[11] حقيقة هذا الوضع إلى الاعتقاد أنّ الدّول الأجنبيّة هي المصدر المنتج ويتعيّن الأخذ من المصدر بدلا من وضع المصطلحات العلميّة باللّغة العربيّة والعمل على توحيدها مما يتسبّب في مزيد من الوقت والجهد، كما يتحجّج البعض بضعف اللغة العربية وافتقارها إلى المصادر و المراجع العلميّة.

هذا هو وضع اللغة العربية في ظل النظرة السلبية اتجاهها غير أن الدارس لها يجد أنها لغة غنية بمفرداتها وقادرة على استيعاب العلوم وتوليد مصطلحات جديدة، وأثبتت

الدراسات اللغوية في هذا السياق أنها لغة قابلة للاشتقاق واستوعبت العلوم والمعارف قديما.

5 تطوير اللغة العربية عن طريق الترجمة:

شهدت اللغة العربية تطويرا وتجديدا لأساليبها في بداية القرن العشرين، فالأصل في اللغة أن تتطور وتنمو كما يرى الباحث علال الفاسي. ومثال ذلك كما ذكر التويجري في كتابه *اللغة العربية وتحديات العولمة*[12] المشروع اللغوي "الكلمات غير القاموسية" الذي تقدّم به الشيخ عبد القادر المغربي إلى المجمع العلمي العربي (مجمع اللغة العربية بدمشق حالياً) في سنة 1927 لإثراء المعجم العربي، مثل الفعل تبدَّى (بمعنى ظهر) و(خابره بمعنى راسله) وكلمات اصطلاحية فنية وإدارية كقولهم (هيئة المحكمة -تشكيل المحاكم - انعقدت الجلسة - تعريفة الرسوم - ميزانية - كمية - كيفية). والأساليب والتراكيب التي تسرّبت إلى العربية عن طريق الترجمة: مثل (ذرَّ الرماد في العيون- عاش ستة عشر ربيعا -وضع المسألة على بساط البحث - لا جديد تحت الشمس - ساد الأمن في البلاد).

وللنهوض باللغة العربية ومواجهة تحدّيات العولمة يضع الباحث أربعة قواعد (2008، ص34)، وهي:

- اعتبار اللغة كائن حي قابل للتطور
- ربط عملية تجديد اللغة بالتغيرات التي يعيشها أبناء اللغة
- الاستفادة من المستجدات في إغناء اللغة العربية
- الرجوع إلى الجانب القانوني والتشريعي في ترقية اللغة

إنّ السعي إلى النقل لإثراء اللغة العربية يعدّ من بين القواعد الأساسية لتطوير اللغة كما ذكرنا سابقا، فمادامت اللغة العربية في عصرنا هذا بعيدة عن العلوم والاختراعات فإنه يتعيّن نقل العلوم من أجل تطويرها وتجديدها لتصبح لغة البحث العلمي.

ولكن لا بدّ من الإشارة إلى أن عملية نقل العلوم لا بدّ أن تأخذ بعين الاعتبار طابع اللغة العربية وروحها، وكما يقول الفيومي[13] لا بدّ لعملية التعريب أن تراعي المعنى الفكري للفظة المعربة، بحيث تكون موافقة لقواعد العربية والذوق العربي. فلا يكتفي المترجم أو المصطلحي بالرجوع إلى الحلول السهلة كالاقتراض أي استعمال كلمات أعجمية بحروف عربية، وهو الحل اليائس كما يسميه *لادميرال*.

6 اللغة والهوية والترجمة في ظلّ العولمة:

ورد تعريف العولمة في معجم أكسفورد كما يلي:

"The fact that different cultures and economic systems around the world are becoming connected and similar to each other because of the influence of large multinational companies and of improved communication"[14]

بمعنى أن الثقافات والأنظمة الاقتصادية عبر العالم أصبحت مترابطة فيما بينها ومتشابهة بسبب تأثير كل من الشركات الكبرى متعدّدة الجنسيات ووسائل التواصل المتقدّمة.

وذكر مولود زايد الطبيب[15] محاولات عديدة لتعريف العولمة، وخلص إلى أنّ العولمة Globalization بمفهومها الظاهر تعني التأثير والتأثر بالأحداث الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية وغيرها التي تحدث في العالم بفعل وسائل الاتصال الحديثة التي تحطّم حدود المكان والزمان. فالعولمة تتجاوز حدود المكان والزمان ليصبح العالم بأسره كأنّه قرية صغيرة، مما يتسبب في تهميش الأقليات إلى درجة اندثارها، واحتواء الدول الضعيفة المستهلكة لدرجة تفقد فيها سيادتها كما تفقد شعوبها هويتها وثقافتها.

ولكي تحافظ الدول والشعوب على وجودها، عليها أن تواكب الركب الحضاري بلغتها لأن إثراء اللغة عن طريق نقل العلوم شرط أساسي للرقي والتطوّر كما يظهر من خلال تاريخ الأمم. وفيما يخصّ اللغة العربية، لا بدّ من وضع المصطلحات لمواكبة التطوّر العلمي مع ضرورة الحفاظ على خصوصيتها وحمايتها من الدخيل في ظل العولمة.

وفي هذا السياق، يشير الدرقاوي[16] إلى ضرورة تفعيل التراث العربي واستغلاله في وضع المصطلحات للحفاظ على صفاء اللغة العربية وهويتها. ومن المصطلحيين الذين تطرّقوا لقضية المصطلح التراثي ذكر الباحث علي القاسمي، وهو أحد رواد البحث المصطلحي، الذي عالج هذه المسألة بالشرح والمناقشة، والشاهد البوشيخي الذي اقترح منهجية للاستفادة من التراث في توليد المصطلحات، ومازن الوعر الذي دعا إلى استثمار المصطلح التراثي في الترجمة. فالتحدي العلمي والعولمي يفرض على المترجمين والمصطلحيين العرب اللجوء إلى التراث في عملية النقل مع السعي لحماية اللغة وترقيتها لتصبح لغة علمية.

7 الخاتمة:

تناولنا في دراستنا أهمية الترجمة في نقل العلوم إلى اللغة العربية بغية ترقيتها وتمكينها من اللحاق بالركب الحضاري، لذلك تطرقنا أولا إلى دور الترجمة في التطوّر وتوارث العلوم،

وقدّمنا نبذة تاريخية وجيزة حول تطوّر حركة الترجمة، وعرضنا مكانة اللغة العربية بين اللغات ووضعها الحالي، كما قدّمنا بعض الجهود العربية في الترجمة لترقيتها. وأكّدنا على ضرورة الحفاظ على طابع اللغة العربية وخصوصياتها. وخلصنا إلى أن إثراء العربية عن طريق ترجمة العلوم والمعارف يتوجب اعتماد أساليب في الترجمة تحافظ على روحها مع تفعيل التراث والاستفادة منه في عصر العولمة، فاللغة العربية بطبيعتها قادرة على احتواء العلوم والمستجدات ولكنها في الوقت ذاته بحاجة إلى بذل مزيد من الجهود. وتقدّم هذه الدراسة آفاقا للبحث عن وسائل حديثة في مجال الترجمة لترقية اللغة العربية لمواكبة الركب الحضاري، مع ضرورة الحفاظ على طابعها وهويتها وثقافتها في عصر العولمة.

قائمة المراجع:

الكتب:

- أحمد أمين، فيض الخاطر، ج1، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، مصر، 2012
- التويجري عبد العزيز بن عثمان، اللغة العربية وتحديات العولمة، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 2008
- جوئيل رضوان، موسوعة الترجمة، تر: محمد يحياتن، مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، جامعة مولود معمري، الجزائر، 2010
- حسام سباط، تحدّيات النهوض بالترجمة في العالم العربي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 2016
- زايد الطبيب، مولود، االعولمة والتماسك المجتمعي في الوطن العربي، المركز العالمي لدراسات وأبحاث الكتاب الأخضر، 2005
- صفاء خلوصي، فن الترجمة في ضوء الدراسات المقارنة، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان 2008
- كشلي فواز حكمت.، الشيخ أحمد رضا وجهوده المعجمية، بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، 1996
- Ghazala, H, Translation as problems and solutions, 1995

المقالات:

- رفاعة المحمودة و حلية عبد الرّحمن و في الله أتّقى، قدرة اللغة العربية على استيعاب العلوم، مركز التفاهم بالقاهرة، مركز الطلبة الأندونسيين لدراسة العلوم الإسلامية باللغة العربية، 2013
http://tafahumcairo.blogspot.com/2013/10/blog-post_4825.html
- مختار درقاوي، استثمار التراث العربي في ترجمة المصطلح اللساني، مجلة اللسانيات العربية، ع2، 56-85
http://mohamedrabeea.net/library/pdf/4cf7244f-4ac5-46fd-b933-4e03f54165b3.pdf

-Fitouri, C., La langue arabe dans les relations internationales, Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée N°20, 1975, pp. 155-164
https://www.persee.fr/doc/remmm_0035-1474_1975_num_20_1_1335

المداخلات:

- الفيومي سعيد محمد، *اللغة العربية وقدرتها على مواكبة العصر*، بحث مقدم للمؤتمر الدولي الثالث للغة العربية، 2018، دبي، الإمارات العربية المتحدة
http://www.alarabiahconference.org/uploads/conference_research-65601540

مو اقع الانترنت:

- السليم، فرحان. (دت). *اللغة العربية ومكانتها بين اللغات*، مكتبة صيد الفوائد
31.08.2024
http://www.saaid.net/Minute/33.htm
www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/globalization

الهوامش:

[1] أحمد أمين، فيض الخاطر، ج1، ص171، 172

[2] حكمت كشلي فواز، الشيخ أحمد رضا وجهوده المعجمية، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1996، ص32

[3] حسام سباط، تحدّيات النهوض بالترجمة في العالم العربي، دار الكتب العلمية، 2016، ص16

[4] جوئيل رضوان، موسوعة الترجمة، تر: محمد يحياتن، مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، جامعة مولود معمري، دت، ص ص 7، 8

[5] ينظر: صفاء خلوصي، فن الترجمة في ضوء الدراسات المقارنة، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان 2008

[6] جوئيل رضوان، مرجع سابق، ص15، 16

[7] حسام سباط، مرجع سابق، ص 28، 29

[8] Chadly Fitouri, La langue arabe dans les relations internationales, Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée Année 1975 N°20 pp. 155-164

https://www.persee.fr/doc/remmm_0035-1474_1975_num_20_1_1335

[9] السليم، فرحان. (دت). اللغة العربية ومكانتها بين اللغات، مكتبة صيد الفوائد
http://www.saaid.net/Minute/33.htm31.08.2024

[10] Chadly Fitouri, P.157

[11] رفاعة المحمودة و حلية عبد الرّحمن و في الله أتّقى، قدرة اللغة العربية على استيعاب العلوم، مركز التفاهم بالقاهرة، مركز الطلبة الأندونسيين لدراسة العلوم الإسلامية باللغة العربية، 25 أكتوبر 2013.
http://tafahumcairo.blogspot.com/2013/10/blog-post_4825.html

[12] عبدالعزيز بن عثمان التويجري، اللغة العربية وتحديات العولمة، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو - 1429هـ/ 2008 م، ص 16-18

[13] سعيد محمد الفيومي، اللغة العربية وقدرتها على مواكبة العصر، بحث مقدم للمؤتمر الدولي الثالث للغة العربية في دولة الإمارات العربية المتحدة بمدينة: دبي
http://www.alarabiahconference.org/uploads/conference_research-65601540

[14] www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/globalization

[15] مولود زايد الطبيب، العولمة والتماسك المجتمعي في الوطن العربي، المركز العالمي لدراسات وأبحاث الكتاب الأخضر، ط1، 2005، ص27.

[16] مختار درقاوي، استثمار التراث العربي في ترجمة المصطلح اللساني، مجلة اللسانيات العربية
http://mohamedrabeea.net/library/pdf/4cf7244f-4ac5-46fd-b933-4e03f54165b3.pdf.